Easter SUNDAY

· HE IS RISEN ·



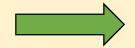
約翰福音 John 19:38-42 (1/5)

- ³⁸ Later, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus. Now Joseph was a disciple of Jesus, but secretly because he feared the Jewish leaders. With Pilate's permission, he came and took the body away.
- 38 這些事以後、有亞利馬太人約瑟、是耶穌的門徒、只因怕猶太人、就暗暗的作門徒、他來求彼拉多、要把耶穌的身體領去。彼拉多允准、他就把耶穌的身體領去了。

約翰福音 John 19:38-42 (2/5)

³⁹ He was accompanied by Nicodemus, the man who earlier had visited Jesus at night. Nicodemus brought a mixture of myrrh and aloes, about 100 litras (about 32 kilograms).

> 39又有尼哥底母、就是先前夜裡去見耶穌的、 就是先前夜裡去見耶穌的、 帶著沒藥、和沉香、 約有一百利特拉(約32公斤)前來。



約翰福音 John 19:38-42 (3/5)

40 Taking Jesus' body, the two of them wrapped it, with the spices, in strips of linen.

> This was in accordance with Jewish burial customs.

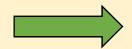
40他們就照猶太人殯葬的規矩、 把耶穌的身體用、 細麻布加上香料裹好了。



約翰福音 John 19:38-42 (4/5)

41 At the place where Jesus was crucified, there was a garden, and in the garden a new tomb, in which no one had ever been laid.

41在耶穌釘十字架的地方、 有一個園子. 園子裡有一座新墳墓、 是從來沒有葬過人的。



約翰福音 John 19:38-42 (5/5)

42 Because it was the Jewish day of Preparation and since the tomb was nearby, they laid Jesus there.

42只因是猶太人的預備日、 又因那墳墓近、 他們就把耶穌安放在那裡。

John 約翰 19:38-42

The Three days In-between 那三日之間

Joseph and Nicodemus 約瑟和尼哥底母

Joseph of Arimathea 馬利亞太人約瑟

John 約 19:38-42

Matt 太 27:57-60

Mark 可 15:42-46

Luke 路 23:50-56

約翰福音 John 19:38

³⁸ Later, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus. Now Joseph was <u>a disciple</u> of Jesus, but <u>secretly</u> because <u>he feared the</u> Jewish leaders. With Pilate's permission, he came and took the body away.

38 這些事以後、有亞利馬太人約瑟、 是耶穌的門徒、只因怕猶太人、 就暗暗的作門徒、他來求彼拉多、 要把耶穌的身體領去。彼拉多允准、 他就把耶穌的身體領去了。

馬太福音 Matt. 27:57-59

57 As evening approached, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who had himself become a disciple of Jesus. 58 Going to Pilate, he asked for Jesus' body, and Pilate ordered that it be given to him. 59 Joseph took the body, wrapped it in a clean linen cloth, 60 and placed it in his own new tomb that he had cut out of the rock. He rolled a big stone in front of the entrance to the tomb and went away.

馬太福音 Matt. 27:57-60

57到了晚上、有一個財主、名叫約瑟、 是亞利馬太來的。他也是耶穌的門徒。 58 這人去見彼拉多、求耶穌的身體. 彼拉多就吩咐給他。 59 約瑟取了身體、用乾淨細麻布裹好、 60 安放在自己的新墳墓裡、 就是他鑿在磐石裡的. 他又把大石頭滾到墓門口、就去了。

馬太福音 Matt. 27:57-59

a rich man from Arimathea, named Joseph, who had himself become a disciple of Jesus.
 58...... ⁵⁹, ⁶⁰ and placed it in his own new tomb that he had cut out of the rock. ...

57.....有一個財主、名叫約瑟、是亞利馬太來的。他也是耶穌的門徒。 58 59

> 60 安放在自己的新墳墓裡、 就是他鑿在磐石裡的。……

馬可福音 Mk. 15:43

Joseph of Arimathea,

<u>a prominent member of the Council</u>,

who was himself

<u>waiting for the kingdom of God</u>,

went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

有亞利馬太的約瑟前來、 他是尊貴的議士、也是等候神國的。 他放膽進去見彼拉多、求耶穌的身體。

路加福音 Lk. 23:50-51

Now there was a man named Joseph,
 a member of the Council,
 a good and upright man,
 who had not consented to their decision
 and action.... and he himself was waiting for
 the kingdom of God

50有一個人名叫約瑟、是個議士、 爲人善良公義。51衆人所謀所爲、 他並沒有附從。他…素常盼望神國的人。

Joseph of Arimathea 馬利亞太人約瑟

Nicodemus the Pharisee 法利賽人尼哥底母

約翰福音 John 3:1-2

Now there was a Pharisee,

 a man named Nicodemus

 who was a member of the Jewish ruling council.
 He came to Jesus at night and said, ... "Rabbi,....

¹有一個法利賽人、 名叫尼哥底田、是猶太人的官。 ² 這人夜裡來見耶穌、說、拉比...、

約翰福音 John 7:50-51

- Nicodemus, who had gone to Jesus earlier and who was one of their own number, asked,
 Does our law condemn a man without first hearing him to find out what he has been doing?"
- 50 內中有尼哥底母、就是從前去見耶穌的、對他們說、51 不先聽本人的口供、不知道他所作的事、 業道我們的律法還定他的罪麼。

<u>約翰福音 John 19:39</u>

He was accompanied by Nicodemus, the man who earlier had visited Jesus at night. Nicodemus brought a mixture of myrrh and aloes, about 100 litras (about 32 kilograms).

又有尼哥底母、 就是先前夜裡去見耶穌的、 帶著没藥、和沉香、 約有一百利特拉(約32公斤)前來。

Isa. 以賽亞 53:7-9 (NRS)

- ⁷ He was oppressed, and he was afflicted, ...
- 8 ... he was cut off from the land of the living, ...
 - ⁹ They made ... his tomb with the rich....
 - 7他被欺壓、在受苦的時候卻不開口.
 -8因受欺壓...受鞭打...、
 - 9...使他與惡人同埋.
 - 誰知死的時候與財主同葬。

The Three Days In-Between 那三日之間

What can one do? 可作甚麼?

Keep on Honouring & Glorifying the Lord 作尊榮主的事

Let the Lord Re-order, Renew & Revive One's Life 讓主重整,更新及復興生命